

R E S E Ñ A S

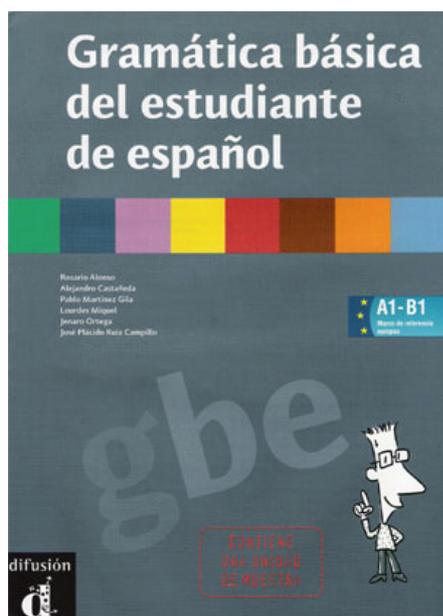
JAVIER SÁNCHEZ

Asesor Técnico del MEC en Camberra

AGUSTÍN YAGÜE

Asesor Técnico del MEC en Wellington

La aparición, en los primeros años noventa, de la *Gramática Comunicativa del español*, de Francisco Matte Bon, representó una auténtica convulsión para el concepto mismo de la descripción de la lengua. Se trataba de una obra novedosa, con poderosas intuiciones en los modos de abordar la gramática, pero al mismo tiempo, en lo que ahora nos interesa, era un trabajo que abría un buen número de interrogantes acerca de cómo enseñar gramática, y no sólo –claro está– ni necesariamente en el aula de español como lengua extranjera.



Rastrear respuestas a esas interrogantes no es tarea fácil. Durante la década de los noventa y este comienzo de siglo, las aplicaciones didácticas de las aportaciones de la gramática comunicativa se reparten en artículos, en libros de texto o en publicaciones -con frecuencia todo ello demasiado disperso- de una nueva generación de lingüistas y profesores. Conviven en esa literatura, investigaciones pedagógicas y materiales didácticos para la clase, y a menudo, en ambos casos, felices hallazgos.

Alonso, Rosario; Castañeda, Alejandro; Martínez, Pablo; Miquel, Lourdes; Ortega, Jenaro; y Ruiz, José Plácido: *Gramática Básica del Español*. Madrid, editorial Difusión, 2005

Seguramente una de las obras más compactas de estos años sea *Aspectos cognitivos en el aprendizaje de una lengua extranjera*¹, de Alejandro Castañeda, donde –siguiendo a P. Ur, *Grammar Practice Activities. A practical guide for teachers*– el autor establece los fundamentos de lo que debiera ser una práctica gramatical comunicativa, a saber: *interacción*, *transparencia del propósito* (entendido como un objetivo lingüístico y como un objetivo no lingüístico, el que “induce a la producción de ciertas estructuras”), *heterogeneidad* (o la capacidad para acoger diversos niveles de dominio lingüístico), *volumen y repetición* (o lo que es lo mismo, que un gran volumen de práctica basado en repetición no mecánica redunde en la capacidad de aprender), *interés*, *final abierto* (orientado a una producción no restringida), *vacío de información* (en los términos definidos por Nunan, incluyendo por consiguiente el vacío de opinión), *personalización* (que incide directamente sobre la motivación), *tensión estimulante* (definible como la configuración lúdica de las propuestas), *creatividad y ayuda visual* (escrita o gráfica, que contribuye a fijar conceptos).

Todos los criterios referidos, y también buena parte de los lingüistas y docentes que los han ido desarrollando, parecen darse cita en la *Gramática Básica del Español* (GBE), una obra coral de Rosario Alonso, Alejandro Castañeda, Pablo Martínez Gila, Lourdes Miquel, Jenaro Ortega y José Plácido Ruiz Campillo, de cuyo trabajo el lector de estas páginas electrónicas podrá hallar constancia en diversas entregas de esta revista redELE² y también de la Biblioteca Virtual, que acoge la tesis doctoral de José Plácido Ruiz Campillo³.

La obra que ahora nos ocupa circunscribe sus contenidos a estudiantes de niveles inicial e intermedio (los parámetros A1-A2-B1 del Marco Común de Referencia Europeo para la Enseñanza de Lenguas), organizados en las siete grandes secciones que se reparten en sus 256 páginas:

1. Sustantivos y adjetivos

1 Alejandro Castañeda Castro (1997): *Aspectos cognitivos en el aprendizaje de una lengua extranjera*. Granada Lingüística y Método Ediciones.

2 Alejandro Castañeda (2004): “Potencial pedagógico de la Gramática Cognitiva. Pautas para la elaboración de una gramática pedagógica de español / LE”, en redELE, núm. 0, marzo.

<http://www.sgci.mec.es/redele/revista/castaneda.htm>

Rosario Alonso (2004): “Procesamiento del input y actividades gramaticales”, en redELE, núm. 0, marzo.

<http://www.sgci.mec.es/redele/revista/alonso.htm>

José Plácido Ruiz Campillo (2004): “El subjuntivo es lógico: una actividad de concienciación”, en redELE, núm. 1, junio.

<http://www.sgci.mec.es/redele/revista1/placido.htm>

José Plácido Ruiz Campillo (2004): “Normatividad y operatividad en la enseñanza de los aspectos formales. El casus belli de la concordancia temporal”, en redELE, núm. 2, octubre.

<http://www.sgci.mec.es/redele/revista2/placido2.htm>

3 José Plácido Ruiz Campillo (2004): “La enseñanza significativa del sistema verbal: un modelo operativo”, en Biblioteca Virtual redELE, vol. 1.

http://www.sgci.mec.es/redele/biblioteca/ruiz_campillo.htm

2. Determinantes
3. Pronombres personales
4. Verbos
5. Preposiciones
6. Oraciones
7. Ortografía

Estrechamente interrelacionados entre sí, los cuarenta y cuatro capítulos que agrupan esas secciones se organizan, por una parte, en fichas explicativas de los diversos recursos gramaticales tratados, acompañadas de numerosos ejemplos e ilustraciones, y, por otra, ejercicios de comprensión y práctica, todo ello en consonancia con unos principios generales que guían el acercamiento didáctico que se persigue, esto es, unas explicaciones del sistema gramatical que tienen siempre en cuenta el significado y el uso real de los distintos recursos gramaticales, tanto en la descripción como en los ejercicios; el empleo sistemático de recursos gráficos (dibujos, convenciones gráficas, color) para apoyar y facilitar la comprensión de esos conceptos; y también una atención preferente tanto a la frecuencia y la rentabilidad de los elementos tratados.

B Reduplicación: Me ha mirado a mí.

■ Cuando queremos **distinguir o contrastar** a la persona que identificamos como CD o CI frente a otras personas, usamos **a + mí, ti, él, ella, usted, nosotros/-as, vosotros/-as, ellos, ellas, ustedes**, además de los pronombres complemento.



- Me ha mirado a mí y no a ti.
- Les ha comprado el regalo a ellos, no a ellas.
- A nuestros vecinos no les gusta el nuevo ascensor, pero a nosotros nos encanta.
- Lo llamó a él, estoy segura, no a su hermano.
- Yo os mandé el fax a vosotras, pero lo recibió la secretaria.
- Les enseñaré el piso a ustedes a las dos, porque a las cuatro vienen otros señores a verla.

■ La reduplicación también sirve para aclarar el significado de los pronombres complemento de 3ª persona:

lo → a él, a usted (masc.)	le → a él, a ella, a usted
la → a ella, a usted (fem.)	se →
los → a ellos, a ustedes (masc.)	les → a ellos, a ellas, a ustedes
las → a ellas, a ustedes (fem.)	

¡Buenas tardes, señora. Soy Carlos, compañero de trabajo de su hijo y amigo de su hijo. Resulta que le llamó por teléfono a ella y le dejó un mensaje, pero no contestó. Ya se lo dije a su hijo, pero la llamo ahora a usted para que se lo recuerde a ella.

Los pronombres con preposición nunca pueden usarse solos para identificar al CD o al CI:

- Me traeré un regalo a mí.
- ¿Nos ha llamado Pedro a nosotros?
- Les pidieron un consejo a ellos.

[No se usó preposición a mí.]
[No se usó preposición a nosotros?]
[No se usó preposición a ellos.]

Con el énfasis puesto en el contexto (tanto por ser éste el que determina la validez de una respuesta, como por ser el aprendiente el que reconstruye un contexto dado a partir de la capacidad de significación de las formas), los ejercicios –muy variados, con muchas y novedosas tipologías y muy amenos– se

agrupan en tres grandes categorías: *automatización* (control del sistema formal), *interpretación* (significado de las formas) y *producción* (que inciden sobre la importancia del contexto, la comprensión y la producción, y la prevención de errores).

La *GBE* contempla asimismo la posibilidad de un aprendizaje autónomo, y para ello no sólo tiene en cuenta el lenguaje del que se sirve, sino que también se dota de un anexo con los paradigmas de los verbos regulares y de los principales verbos irregulares, un exhaustivo índice analítico y el solucionario de los ejercicios, todo ello concebido para que el estudiante compruebe su grado de asimilación de la explicación.

En palabras de los autores, “soluciones nuevas para problemas viejos”. Un valioso instrumento para los estudiantes de ELE, y también para los profesores/as encargados de esa docencia, pues hay en este trabajo mucho del cómo enseñar gramática que todos podemos aprender.